

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

**MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE**

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN – TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en littérature générale et comparée

Thème :

***L'exploitation de l'erreur comme outil d'enseignement\apprentissage de la
grammaire en FLE***

Cas des apprenants de 3^{-ème} année moyenne

Présenté par :

M. BELGHITAR Ahmed

M. BOUHAMIDA Nadir

Sous la direction de :

DEGUAGUERA Hayat

Membres du jury :

Président : Mme KIHAL Senoucia

Rapporteur : Mlle DEGUAGUERA Hayat

Examineur : M.NOURREDINE Djamel

Année universitaire : 2020/2021

Remerciements

Nous tenons à exprimer notre plus profonde reconnaissance à notre directrice de recherche, pour sa disponibilité, ses orientations et ses conseils précieux.

Nous remercions aussi les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer notre travail.

Sommaire

<i>Introduction générale</i>	5
introduction :	6
<i>Premier chapitre : les erreurs en FLE</i>	9
<i>Introduction :</i>	10
1. qu'est- ce que l'erreur ?	12
2. type de l'erreur ;.....	14
3. distinction entre erreur et faute ;	15
4. cause de l'erreur ;.....	17
5. le statut de l'erreur ;	18
6. traitement de l'erreur ;.....	20
<i>Deuxième chapitre : de l'enseignement a la grammaire.</i>	22
<i>Introduction :</i>	23
1. que signifie la grammaire ;.....	23
2. les types de la grammaire :	24
3.l'enseignement de la grammaire dans les méthodes D'enseignement :	25
4. les stratégies de l'enseignement de la grammaire en classe de FLE :.....	28
5. l'erreur dans la grammaire ;.....	31
<i>Chapitre pratique :</i>	33
<i>Introduction :</i>	34

1. méthodologie :.....	35
2. présentation de corpus ;.....	36
3. la grille d'analyse :.....	40
4. analyse et interprétation des données :.....	46
5. les démarches de l'exploitation de l'erreur :.....	48
Conclusion générale :.....	52
Bibliographie :.....	55
Table des matières :	58
Annexes :.....	62
Résumé :	

Introduction générale

Introduction :

Depuis des années la grammaire fait l'objet d'un enseignement scolaire, un enseignement dont une partie provient du manuel et une autre partie est venue des échanges communicatifs, c'est-à-dire de l'interaction entre l'enseignant et ses apprenants. Dans une situation d'enseignement/apprentissage pareille, l'erreur est forcément présente, parce qu'il n'existe plus un apprentissage sans erreur.

Comme le fait constater Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca : « Tout apprentissage est source potentielle d'erreur. Il n'y a pas d'apprentissage sans erreur, parce que cela voudrait dire que celui qui apprend sait déjà. » 1 (2005, p. 34)

Pour les tenants de l'approche communicative, l'erreur qui vient de la part de l'apprenant doit être prise en considération par l'enseignant, et peut être le point de départ pour faire apprendre la grammaire. Donc, l'erreur a un statut positif et une valeur assez différente par rapport à l'autre ancienne méthode

Aujourd'hui, l'erreur est un processus naturel et une étape normale dans le cadre éducatif, pour cela, nous voulons étudier l'erreur et son rôle dans l'apprentissage de français langue étrangère. En fait, l'erreur est porteuse de sens elle nous révèle un processus actif en train de se construire, elle permet également d'avoir des informations, d'une part, sur le niveau des apprenants et d'une autre part, sur la difficulté que ces derniers rencontrent.

L'objectif principal est beau et bien la langue enseigner, le français langue étrangère, de plus le projet de l'enseignement au lieu de se focaliser surtout sur la 1 Cuq J-P et Isabelle Gruca, cours de didactique du français langue étrangère et Seconde, PUG. Presse universitaire Grenoble .2005, P.34 7 Méthode d'enseignement au lieu de se focaliser sur l'apprenant c'est à dire à qui on enseigne.

De ce fait, l'apprenant dans son processus d'apprentissage rencontre des comportements négatifs culpabilisants, lors de ses productions erronées ce qui peut influencer sur l'apprenant par le fait qu'il évite toute sorte de participation il refuse de prendre l'initiative, ce qui a empêché de pratiquer sa langue et même pour l'enseignant de sa part à cause de ce refus ne peut pas déterminer les erreurs qui surviennent lors de la prise de parole.

Notre thème de recherche s'inscrit dans le domaine de la linguistique et la grammaire est ce qui nous a tenté de faire une recherche approfondie en ce qui concerne l'exploitation de l'erreur dans l'enseignement de la grammaire en classe de FLE.

Notre problématique se présentera sous forme de deux questions :

- ✓ **De quelle manière les enseignants font-ils usage de l'erreur comme outil pour l'enseignement- apprentissage de la grammaire en classe de FLE ?**

De cette problématique surgit la question suivante :

- ✓ **Comment l'erreur peut -elle contribuer dans l'enseignement apprentissage de la grammaire ?**

De ce fait comment cette question contribue-t-elle à confirmer ou à infirmer les hypothèses suivantes :

- ✓ **Les enseignants font mauvais usage de l'erreur dans l'enseignement apprentissage de la grammaire en classe de FLE.**
- ✓ **L'apprenant considère l'erreur comme un indice négatif de la grammaire en classe de FLE.**

Dans les sciences du langage, il y a plusieurs méthodes pour réaliser une enquête dans toutes les différentes recherches. Afin de mener une enquête on doit recourir à l'une de ces différentes techniques : le questionnaire, l'entretien, l'enregistrement et l'observation.

Dans notre travail, nous avons choisi de faire notre enquête, avec la méthode du questionnaire, pour arriver à des résultats précis et justes.

Pour avoir des réponses à notre problématique que nous avons posée, nous allons faire une étude comparative des représentations de la langue française chez les apprenants de troisième année du CEM *LES FRERES BEN HENI* et le CEM *TRARISAHRAOUI* De la wilaya de Tiaret

En effet, notre travail de recherche s'établit sur deux chapitres pour le cadre théorique ;

Dans le premier chapitre nous allons présenter le terme de l'erreur, sa définition, ses différents types, Aussi nous allons mettre l'accent sur la différence entre la faute et l'erreur, nous allons évoquer, de même, les causes fondamentales de l'erreur, Dans un second lieu nous allons évoquer le statut de l'erreur dans l'enseignement /apprentissage de FLE, ainsi que son traitement.

Dans le second chapitre ; nous allons présenter la notion de la grammaire et ses types, puis nous allons évoquer l'enseignement de cette dernière dans les différentes méthodes d'enseignement, de plus nous allons mettre en évidence les stratégies de l'enseignement de la grammaire en classe de FLE

Vers la fin de notre recherche, nous terminons par une conclusion générale dans

Laquelle nous exposerons les résultats qui ont été obtenus l'or des moments d'analyse.

C'est dans cette partie aussi que nous allons confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Premier chapitre :

Les erreurs en FLE

Introduction :

Dans ce chapitre nous allons aborder le terme erreur, et son utilité dans l'acte de l'enseignement/apprentissage de FLE. Comme étant une partie intégrante et un acte souhaitable.

De ce fait, nous allons aborder les différents types d'erreurs, ainsi que les causes de ses derniers, nous allons, aussi nous pencher sur le statut de l'erreur et sa remédiation.

Avant l'indépendance, la langue française occupait une place primordiale, elle dominait toute la situation linguistique en Algérie. C'est la seule langue utilisée dans tous les secteurs de l'administration. Sebba R. souligne que « lors de la colonisation française (1830-1962), le français a été introduit en tant que langue officielle par les autorités françaises dans l'administration algérienne »¹¹.

Après l'indépendance, la réalité linguistique algérienne va complètement changer, car l'arabe est déclaré comme langue nationale et officielle de l'Algérie. Malgré l'officialisation de la langue arabe, le français a toujours gardé sa place au sein de la société algérienne, jusqu'à présent. A ce propos Rehal S. affirme que « nous nous apercevons qu'à l'heure actuelle, la langue française occupe toujours une place fondamentale dans notre société », et ce dans tous les secteurs : social, économique, éducatif ».¹² A savoir aussi qu'elle est utilisée par le gouvernement. La langue française est considérée comme la langue de transmission du savoir, des connaissances scientifiques, techniques, économiques, elle est enseignée partir de la troisième année du primaire, elle a sa place¹ comme langue étrangère au secondaire et dans les études supérieures surtout dans les matières scientifiques.

¹ Sebba R, *La langue française en Algérie, Etat des lieux /rat, langage, apprentissage*, in [https://arlap.hypothese.org/7953.consulté le 30/01/2017](https://arlap.hypothese.org/7953.consulté%20le%2030/01/2017).

¹² Rehal S., 2002, *l'Algérie et la langue française, l'altérité partagée*, Dar El Gharbe, Oran, p85

³ CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse

La production écrite est une activité d'écriture et la pratique de toutes les normes et les étapes de l'écrit en FLE avec les apprenants qui mettent en œuvre un ensemble de processus cognitif et métacognitif. Pour Cuq et Gruca, « écrire c'est réaliser une série de procédure de résolution de problèmes qu'il est quelque fois délicat de distinguer ». 3

Ainsi, la production écrite dans le contexte scolaire est une activité complexe et l'enseignement de la production écrite en français langue étrangère n'est pas une tâche facile. Elle donne aux apprenants l'occasion de produire des textes courts pour qu'ils puissent s'investir et réinvestir leurs acquis pour comprendre une consigne et répondre aux contraintes d'un sujet proposé par l'enseignant. La production écrite permet d'évaluer la performance de l'apprenant. De l'articulation du parler, du lire-écrire pour aider les apprenants à communiquer et à comprendre. Elle n'est plus une aptitude isolée puisqu'elle implique des savoirs et des savoirs faire différents. Sur le plan linguistique par exemple, la production écrite est « une activité complexe de production de textes, à la fois intellectuelle et linguistique, qui implique des habiletés de réflexion et des habiletés langagières. » 1.

La production écrite, comme nous l'avons souligné plus haut, est une activité qui a pour but de construire du sens, et vise l'acquisition chez les apprenants de la capacité à produire divers types de textes répondants à des intentions de communication : ils écrivent pour être lus. À ce propos, Théon affirme que : « La production écrite est une activité qui a un but et un sens, les apprenants écrivent pour communiquer avec un (où des) lecteur(s)... » 2

Donc, pour lui la production écrite a pour objectif d'aider les apprenants à produire, à exprime ses pensées et ses sentiments, ses besoins et ses intérêts pour les communiquer. La compétence de communication écrite dans une langue étrangère implique plusieurs composantes (linguistique,

3 Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA, *cours de didactique du français langue étrangère et Seconde, Coll. FLE, Ed. Presse universitaires de Grenoble, 2002, p. 182*

1 Jean Piere Robert, *l'essentiel français, dictionnaire pratique de didactique du FLE, 2ème édition, janvier 2008, p85. 2 Cité par G. VIGNER (1982), *Ecrire. Eléments pour la pédagogie de la production écrite, CLE International, Paris, p. 10**

référentielle, socioculturelle, cognitive, discursive) ; cela veut dire que l'écriture est complexe par ses implications des savoirs, habiletés et des conditions vis à vis la formulation et l'organisation des idées comme l'expliquent Cuq et Gruca: «Ecrire, c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue étrangère. »

1/Qu'est-ce que l'erreur ?

Le terme « erreur » qui vient du verbe latin error, de errare est considéré comme « *Un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement ; jugement, faits psychiques qui en résultent.* »² Autrement dit « *un jugement contraire à la vérité* » Toutefois, dans d'autres définitions l'erreur est définie de la façon suivante un « *écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé* »³ En didactique des langues étrangères, les erreurs sont définies ainsi par Cuq et Alli comme « *L'écart par rapport à une norme provisoire ou une réalisation attendue.* »⁴

Donc, l'erreur se définit comme un phénomène linguistique qui ne respecte pas Les règles et la structure profonde de la langue c'est ce qui reflète le manque de Compétence chez l'apprenant. En pédagogie, l'erreur se réalise d'un savoir Incomplet ou manque de Connaissances par ce qu'elle est connue comme « *partie du processus du Traitement de l'information. C'est un événement normal dans une procédure Complexe de résolution de problème, c'est éventuellement le symptôme d'un Dysfonctionnement cognitif, ou tout simplement un état du processus de Conceptualisation (...).* »⁵

Dans le cadre scolaire, Elle se voit comme un bon processus pédagogique, dans Le cadre scolaire, il est considéré comme une partie intégrante de L'apprentissage. Elle est une étape nécessaire et obligatoire pour construire des Nouvelles connaissances, en ce contexte, l'erreur est inévitable dans un parcours Normal d'apprentissage. Pour l'enseignant, l'erreur à un statut très spécifique, Elle est indispensable, car Elle lui permet de se rendre compte de ses stratégies d'apprentissage, et de Réfléchir sur le fonctionnement de la langue, de même, l'erreur est un indicateur qui permet d'identifier et d'évaluer les acquis des apprenants. Pour l'apprenant, l'erreur à un statut profitable qui sera le moteur de l'évolution et de la progression dans l'appropriation 'une langue étrangère.

De ce fait, le rôle aborder à ce terme est très important, par ce qu'il est considéré comme une source pour résoudre les problèmes et les obstacles qu'il rencontre l'apprenant dans son processus d'apprentissage. et si elle qui lui permet d'apprendre et de comprendre

² Le petit robert, 1985 : p 684.

³ Le petit Larousse illustré, 1972, p390.

⁴Cuq et Alli, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ; paris, clé international/Astolfi,2004 : p192

⁵Martine Marquillois Larry, l'interprétation de l'erreur, paris clés internationale, 2003p120

2 /Type de l'erreur :

Avant d'entamer dans les types de l'erreur les plus connus, il faut dire que les apprenant ne commettent pas les mêmes erreurs, vu leur niveau hétérogène.

En effet, on distingue deux types d'erreurs ; erreurs de contenu et erreurs de forme.

Selon ; T-Christiane il existe Cinq types d'erreur ce sont « *les erreurs de type linguistique, phonétique, socioculturel, discursif et stratégique.* »⁶

Mais dans ce cas, ce qui nous intéresse est beaucoup plus l'enseignement de la grammaire, et son évaluation nous préférons nous concentrer beaucoup plus sur les erreurs principales commettes dans l'apprentissage de la grammaire. Dans ce sens on distingue deux types ; les erreurs de contenu et celles de forme.

2.1. /Erreur de contenu :

Il s'agit d'une mal compréhension ou une mauvaise lecture des règles, que ce soit d'une manière globale « hors sujet » ou partielle « par une réponse fausse »

Une autre erreur commise qui est le manque d'organisation, la cohérence et la cohésion de contenu. Pour ce fait, l'apprenant est obligé d'éviter l'inorganisation qui empêche une bonne articulation, est ce qui est encore Mauvais c'est que ses erreurs sont souvent accompagnées par d'autre qui sont de nature linguistique qui constituent les erreurs de forme.

⁶Tagliante, Christiane la classe de langue, paris, clés international,2001, p.192

2.2. /Erreur de forme ;

Comme son nom l'indique, c'est une erreur de nature « linguistique, syntaxique, lexicale, morphologique, et d'orthographe » par exemple ; le non-respect de l'ordre des mots, la ponctuation, confusion entre les temps, l'emploi d'un concept de l'emprunt de la langue cible par la langue maternelle.

L'apprenant doit faire attention à la construction de son propre savoir, car, en cas de non-respect des règles de ces erreurs constituent un grand problème dans son apprentissage, ce qui lui provoque chez lui une démotivation et un découragement.

3. /Distinction entre erreur et faute ;

De nos jours, l'apprenant en didactique de FLE ne maîtrise pas les modes et les temps verbaux, De même ils n'arrivent plus à produire une phrase bien construite et un mot bien prononcé. Ce qui ouvre devant nous une piste de réflexion qui nous pousse à poser la question suivante ; comment peut-on distinguer l'erreur de la faute !

La faute, est un mot issu du mot latin *fallait*, du verbe *Faller* qui est équivoque au verbe *faillir* qui est définie dans le petit robert comme « *le fait de manquer, d'être en moins.* »⁷le petit robert ,1985 : p763) aussi « *erreur choquante, grossière, commise par ignorance* »⁸(Id., p.684) de même « *le manquement au devoir, au moral, aux règles d'une science, d'un art, etc.* »⁹le petit Larousse illustré ,1972 : p.420)

Le dictionnaire de didactique des langues étrangères nous présente autre définition qui est la suivante ; « *des erreurs de type (lapsus) inattention/fatigue que l'apprenant peut corriger (oubli des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé).*¹⁰

A partir de cela, on peut dire que la faute n'est pas suffisamment distincte de l'erreur. La faute est considérée à partir de cette citation, comme un processus qui se résulte de l'inattention de l'apprenant, malgré sa connaissance de la consigne.

Par contre, plusieurs cadres pédagogiques ont pris la notion de faute au sens négative. Ils accusent l'apprenant le considèrent comme coupable.

Pour comprendre la distinction entre l'erreur/la faute ce tableau récapitulatif va nous expliquer ses dernières :

⁷ Le petit robert ,1985, : p.763

⁸ Id., p.684.

⁹ Le petit Larousse illustré, 1972.p.420.

¹⁰ Martine 1972. De l'erreur, paris, clé internationale, 2003 ; p.120

La faute	L'erreur
<p>-Manque de règles de loi, « Ne respecte pas la règle »</p>	<p>- Se caractérise par L'incertitude, Le manque de jugement.</p>
<p>- Elle est consciente, est commise en Connaissance, c'est à dire en plein Conscience</p>	<p>Inconsciente et involontaire « On ne connaît pas la règle »</p>
<p>-La performance : l'apprenant est dans Une situation consciente de sa faute il Peut la corriger. -il n'existe pas de performance dans la Faute.</p>	<p>-Manque de compétence c'est-à-dire L'apprenant Souffre D'une Méconnaissance. -Il n'existe pas de compétence dans L'erreur.</p>
<p>-Il s'agit d'un manque de performance De performance.</p>	<p>-problème liée à la compétence. -Manque de connaissance ou bien des Connaissances préalables.</p>

Pour conclure, la faute n'est pas considérée comme erreur, Par conséquent, il faut éviter toute sorte d'utilisation de cette notion « faute », particulièrement, dans la situation d'enseignement /apprentissage.

Donc, il faut bien privilégier l'utilisation du terme erreur dans le processus de l'enseignement que celui de la faute.

4 /Cause de l'erreur ;

Plusieurs recherches, en éducation, et plus précisément en didactique, ont permis de passer d'une appellation négative des erreurs, à une autre qui permet aux enseignants d'accepter les erreurs et de les considérer comme une source de régulation.

Jean pierre Astolfi, dans son livre « l'erreur, un outil pour enseigner » à donner plusieurs paramètres qui peuvent expliquer l'origine de certaines erreurs qu'on rencontre lors de l'apprentissage :

Tout d'abord, des erreurs qui sont liées à des problèmes de compréhension des règles ou de consigne, par l'apprenant, ce qu'appelle « Jean Pierre Astolfi » « *le mauvais décodage des règles* »¹¹

L'apprenant dans cette étape comprend mal ce que l'enseignant lui transmet comme règle ou comme base pour apprendre, le même auteur affirme que le mauvais décodage des règles ou de consigne de la part de l'apprenant ce qui lui pousse à commettre des erreurs.

Ensuite, des erreurs qui sont liées, à des représentations erronées que possèdent les apprenants, c'est-à-dire des connaissances préalables, qui sont mal construites par l'apprenant, donc ses représentations incorrectes.

Encore, il ya des erreurs qui sont dues à des opérations intellectuelles qui ne sont pas disponibles à tout moment chez l'apprenant. En effet leur apprentissage se construit dans le long terme, en passant par des étapes successives.

L'apprenant dans cette étape se trouve face à des opérations intellectuelles difficiles à les décortiquer.

De plus, des erreurs provenant des procédures, qu'il met en jeu afin de répondre à une question généralement sont très rapides.

Donc l'apprenant dans ce cas-là ouvre devant lui une piste favorable pour commettre l'erreur.

De même, Il y a 20 des erreurs dues à une surcharge cognitive, l'apprenant dans cette étape comprend mal ; dans des cas ou bien devant des tâches qui nécessitent un savoir et savoir-faire, et une concentration permanente.

¹¹Astolfi J.P, l'erreur un outil pour enseigner, Paris ESF ,1997. p.84

L'apprenant se trouve perdu, se concentre sur certains éléments et il oublie d'autres, Il perd ce que l'enseignant lui a demandé et il ne sait plus où ils ne sont même pas.

Dans ce cas-là, le cerveau de l'apprenant arrive à un blocage ; qu'il n'est pas apte d'accueillir un stock ou une information au cours de cette activité.

Aussi, des erreurs qui proviennent de la complexité propre au contenu de l'enseignement, qui peut amener l'apprenant à commettre des erreurs.

Dans telle situation, l'enseignant doit faciliter la tâche pour l'apprenant, L'enseignant doit mettre en place des méthodes qui peuvent faire apparaître les difficultés de l'apprenant afin de les exploiter.

Il existe d'autres sources portant sur l'erreur qui sont dues d'une part au travail de l'enseignant qui donne des activités qui ne sont pas à la portée des apprenants « compréhensible » ; Ce qui ouvre devant l'apprenant une piste à pour commettre des erreurs.

De l'autre part, il y en a d'autres erreurs qui sont causées par l'apprenant, ce dernier qui est de capacité limitée il n'arrive plus à déchiffrer le code transmis par l'enseignant.

En revanche, dans une classe de FLE, il est difficile de communiquer en langue seconde par ce que cela nécessite une bonne connaissance, non seulement, du vocabulaire mais, aussi, de la syntaxe et de la grammaire de cette langue.

Dans ce sens « P-MEIRIEU » dit que « *la prise en compte de l'erreur est en réalité, en pédagogie, la meilleure manière de combattre l'échec. Car il n'est de pédagogie de la réussite que celle des erreurs rectifiée* »¹²

Donc, il est important de prendre en compte l'erreur comme un outil à exploiter pour combattre toute source d'échec.

5 / Le statut de l'erreur ;

Dans l'enseignement /apprentissage de FLE, l'erreur fait une partie intégrante de toute pratique didactique, cependant, la diminution de ses erreurs est un signe d'une bonne maîtrise du contexte des connaissances, cette dernière est omniprésente dans l'acte d'apprentissage.

¹²Philippe, M, cité par Astolfi, J, P. l'erreur, un outil pour enseigner par ESP éditeur 1997.pratiques et enjeux pédagogiques p.44

Ainsi que, en pédagogie, l'erreur était considérée comme une pratique négative. Elle se voit comme une faute, Cette dernière doit être sanctionnée.

En effet le statut de l'erreur se diffère selon plusieurs conceptions théoriques ;

Pour le modèle transmissif, l'erreur est considérée comme une faute mise à la charge de l'apprenant qui ne met pas en œuvre toutes ses compétences, Dans ce contexte l'erreur est souvent sanctionnée.

Pour les behavioristes, qui voient que l'enseignement /apprentissage de FLE se passe dans un axe là où il n'existe plus l'erreur, Cette dernière se corrige par plusieurs démarches ; des tâches à faire, la répétition, et par le renforcement de la bonne réponse.

L'apprenant, dans ce sens se développe progressivement vers la réalisation de son but, et l'enseignant, à son tour qui met en considération de nombreuses disciplines pour illustrer cette attitude.

Par contre, dans le modèle constructiviste, qui considère l'erreur comme un témoin des problèmes, et c'est à l'apprenant de chercher à trouver les solutions pour construire des nouveaux savoirs.

La didactique moderne, prend en considération l'erreur comme un processus primordial, désirable dans toute forme d'apprentissage.

C'est à partir de cette erreur qu'on apprend, dans ce contexte l'épistémologue suisse J-PIAGET dans son ouvrage la psychologie et la pédagogie

Voit que « l'erreur attribut un rôle actif dans le processus d'apprentissage. Elle n'est plus vue comme un aspect à éviter et à supprimer, mais à la fois comme une étape normale de tout apprentissage, et un symptôme riche en informations pour l'enseignant et l'apprenant »¹³

D'après la citation, l'erreur, est considérée comme la pierre angulaire de tout processus d'enseignement/apprentissage, en général, et l'apprentissage du FLE en particulier.

Il ne faut, donc, pas négliger les réponses de l'apprenant, il faut le pousser à découvrir ses erreurs pour s'auto corriger tout seul, en s'appuyant sur les lacunes qu'il rencontre, afin de développer ses compétences langagières, il le pousser aussi à réinvestir ce qu'il a corrigé dans des situations nouvelles.

¹³ Piaget, J, la psychologie et la pédagogie, 1970.paris P.44

De son côté, l'enseignant doit considérer l'erreur comme source pour se détecter, se perfectionner, de se développer, de se progresser.

À L'école, l'apprenant dans ce contexte est en mesure de construire toute une personnalité, qui lui permet d'agir et de s'exprimer au sein de la société, Son objectif est d'apprendre à se connaître lui-même comme un apprenant dans tous ses démarches, comme sujet social dans ses rapports avec soi-même et

Avec les autres. Dans ce contexte ; P. Meirieu dit qu'« *il est dans la nature même de l'école d'être le lieu de l'erreur possible, le lieu de l'erreur bénéfique, le lieu où il faut se tromper beaucoup et comprendre ses erreurs pour ne plus se tromper quand on sort de l'école* »¹⁴

En effet, l'erreur est, donc, un élément essentiel dans la période de l'apprentissage, par ce qu'elle donne à l'apprenant des renseignements qui vont lui permettre de se progresser, de transformer ses façons de voir le monde.

En bref, l'erreur occupe une place importante dans tout apprentissage, dans cette perspective, « (...) *la didactique n'est possible que moyennant se l'intériorisation de nouvelles grilles pour la compréhension de ce qui joue dans l'acte didactique, et l'erreur en est le cœur* »¹⁵

Alors, l'erreur occupe une place précieuse dans l'apprentissage, notamment dans l'enseignement d'une langue étrangère, c'est un acte qui pourrait servir l'enseignement/apprentissage du FLE.

6 /Traitement de l'erreur ;

Les chercheurs sur l'erreur, dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères, ont montré qu'il existe de nombreuses démarches de traitement, pédagogique et didactique pour une erreur provenant de la part de l'apprenant.

Suivant cette attitude, il faut tout d'abord, montrer aux apprenants que l'erreur est un processus naturel , et inévitable ,et elle fait une partie intégrante à tout moment d'apprentissage, Il faut que l'enseignant donne à l'apprenant une certaine confiance ,que l'erreur est un fait naturel tout au long du parcours d'apprentissage ,et surtout qu'il accepte tout point de vue vis-à-vis ses erreurs ,et amener l'apprenant à penser positivement, et il faut bien mettre au centre de l'occupation pédagogique la notion de l'erreur pour la faire exploiter dans le but de l'amélioration de l'apprentissage des apprenants.

¹⁴ Id, p44

¹⁵ Astolfi, J. P, l'erreur un outil pour enseigner, paris.ESF.1997, P.95

Ensuite, il est nécessaire pour l'enseignant de faire face à ses erreurs sans culpabiliser ou intimider ses apprenants.

De même, l'enseignant doit mettre en place un programme suffisant pour faire face à ses erreurs. Il doit consacrer un temps que pour faire des activités de repérage, d'explication et de formulation par l'apprenant lui-même.

Donc, il faut amener l'apprenant vers une culture qui met en place l'erreur comme un processus normale représentant une source d'apprentissage. Par exemple : la correction faite par tout le groupe de classe qui vas négocier le sens aussi bien que la forme, l'ors de cette activité ce qu'il donne aux apprenants l'initiative à s'exprimé de s'auto- corriger et de s'auto- évaluer ses réponses.

Ainsi, cette activité nécessite la participation de tout le groupe. Dans ce cas l'apprenant devient le vecteur de son propre apprentissage.

Enfin, l'erreur dans la didactique a un statut d'un indicateur et un outil pédagogique utile qu'on doit exploiter dans le but de l'amélioration de la qualité de l'apprentissage.

Deuxième chapitre :
De l'enseignement à la
Grammaire.

Introduction :

1. /Que signifie la grammaire :

Depuis longtemps, la question concernant la grammaire fait l'objet de la didactique, alors que signifié-t-elle ? Medioni rappelle dans son ouvrage qui s'intitule **enseigne la grammaire et le vocabulaire en langues étrangère** l'origine du mot grammaire « *le mot grammaire vient du grec *gramma*, qui signifié « lettre », l'art grammatical des romains, c'est l'art de tracer et D'arranger les lettres* »¹⁶

Donc, la grammaire est une notion qui signifié l'arrangement des lettres au sein d'une langue.

La didactique contemporaine considère la grammaire comme l'une des composantes linguistiques dans l'enseignement/apprentissage de FLE, Dans ce sens Vigne Gerard dans son ouvrage la grammaire en FLE ; la grammaire est *D'une langue, le français en l'occurrence.* »¹⁷ « *Est conçu comme étant un outil au service de l'enseignement /apprentissage.*

Ainsi, l'objet de grammaire ne se limite pas dans la description de la langue, mais aussi elle essaye de préciser les conditions et les règles de l'usage correct, d'une langue, que ce soit parlée ou écrite.

Aussi, la notion de la grammaire a connu plusieurs acception ou interprétations ; Dans le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, J. P –CUQ définit la grammaire comme « *les*

Connaissances intériorisées de la langue cible, que se construit progressivement la personne qui apprend une langue. Le terme de grammaire interne (on parle quelque fois de grammaire d'apprentissage évoque des savoirs et des savoir-faire auquel aucun accès n'est possible, et qui sont définis en termes de procédures provisoires ou de règles ponctuelles et transitoires de nature

Hétérogène. »¹⁸

En effet, pour J.P-CUQ la grammaire est conçue comme, une connaissance intérieure d'une langue, et elle construire progressivement le fonctionnement d'une langue.

¹⁶ Medioni, enseigner la grammaire et le vocabulaire en langue, 2011, p.18

¹⁷ Vigner, G, la grammaire en FLE, paris, hachette, 2004, p.15

¹⁸ Cuq, J, P. (sous la direction), dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, éd clé international. P.117

2. /Les types de la grammaire :

La notion de la grammaire se subdivise en quatre conceptions qui se distinctes :

2.1./La grammaire descriptive ;

Selon le dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde définit La grammaire descriptive comme « *une théorie sur le fonctionnement de la langue* »¹⁹

A partir de cette définition, on comprend que la grammaire descriptive constitue l'ensemble des règles qui décrit le fonctionnement d'une langue donnée,

2.2./La grammaire pédagogique ;

Selon le même dictionnaire précité, la notion de grammaire pédagogique se définit comme suit « *une activité pédagogique dont l'objectif vise à travers l'étude des règles caractéristiques de la langue, l'art de parler et d'écriture Correctement* »²⁰

Donc, cette dernière se distingue de la précédente par le fait qu'elle ne représente pas es descriptions de la langue, Elle est destinée aux apprenants pour les aider à apprendre une langue. Par ce que la transmission des savoirs ne se réalise pas seulement par le contenu mais aussi par l'interaction pédagogique.

2.3./La grammaire d 'enseignement ;

Ce type de grammaire met l'accent sur les pratiques pédagogiques donner par l'enseignant à ses apprenants, En effet, la grammaire l'enseignement illustre la pratique de l'enseignement par de différents outils et différentes activités proposé en faveur des apprenants en classe de langue,

2.4./La grammaire d'apprentissage ;

Ce qu'on peut l'appelé aussi la grammaire intériorisée, Ce type de grammaire met l'accent sur les connaissances que se construisent l'apprenant dans un domaine bien précis, De même ce type de grammaire détermine la pratique grammaticales donnée en classe de FLE.

¹⁹ Le dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde,

²⁰ Ibidem, p.119

Bref, c'est sur cette dernière que nous allons centrer notre objet d'étude en se basant sur les erreurs grammaticales commises par les apprenants en classe de FLE,

3. /L'enseignement de la grammaire dans les méthodes d'enseignement :

Depuis longtemps l'enseignement/apprentissage de FLE fait l'objet de la didactique, c'est pourquoi le rôle de la grammaire semble très intéressant

3.1. /La méthode traditionnelle ;

Elle est appelée aussi « méthode traduction » Pour cette méthode, l'accent est mis sur l'enseignement de la compétence de la compréhension écrite, et des textes classiques, Pour j, pierre Cuq et Graca « *l'accès à la littérature, généralement sous forme de morceaux choisis, constitue l'objectif ultime de l'apprentissage d'une langue étrangère dans l'enseignement traditionnel des*

Langues »²¹

Pour les fondateurs de cette méthode l'objectif principale est de permettre à l'apprenant à apprendre la littérature étrangère, pour faire apprendre la grammaire de la langue cible, cette dernière met l'accent sur la pratique traduction comme moyen pour faire apprendre la grammaire,

Selon cette méthode, la grammaire est dispensée d'une manière explicite là où l'enseignant donne les règles puis il fait suivre ses règles par une série d'exercices,

Mais, cette méthode a été critiquée, surtout pour l'utilisation de la traduction à la cour d'un apprentissage, et elle néglige la compétence orale,

3.2. /La méthodologie audio-orale ;

Elle s'est développée aux états unis au jusqu'à « au cours de la deuxième guerre mondiale pour répondre aux besoins de l'armée américain pour former d'une façon rapide des gens parle d'autre langue que l'anglais, comme son nom

L'indique cette méthodologie privilégiée l'orale en langue cible et la prononciation devient son objectif déterminant, pour faire parler l'apprenant en langue étrangère,

²¹ Cuq, J, P. et Graca, J, court de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris, 2004, p.235

La méthodologie audio-orale visait les quatre aptitudes de communication « comprendre, lire, parler, et écrire »

Selon cette méthodologie la langue est conçue comme l'ensemble de structures syntaxiques centrées sur des dialogues enregistrés sur un magnétophone, Dans cette perspective, l'apprenant doit répéter la phrase jusqu'à la mémorisation,

En effet, la méthodologie audio –orale se base sur la grammaire de la phrase

C'est-à-dire cette méthodologie se base sur l'enseignement de la grammaire à travers des exercices de répétition ou des exercices de limitation jusqu'à la mémorisation ce qu'on appelle des exercices structuraux,

Selon C, CORNER-P et M-RAYMOND « le principe de l'exercice de transformation et de substitution (mise au point par les pédagogues anglais Palm et West) est simple : il suffit de changer un ou plusieurs éléments des structures linguistiques déjà enseignées et d'amener l'apprenant à produire les réponses correspondantes. Si par exemple, on a enseigné je prendrai du café dans le cadre d'une situation précise, peut être un repas, on peut alors proposer des mots comme thé et tisane, alors, à la question qui est ce que vous pondérez ?

L'apprenant est censé répondre de façon presque spontanée je prendre de thé ou je prendre de vin »²²

D'après ses auteurs nous constatons, que l'enseignement de la grammaire dans cette méthodologie se centre sur la grammaire de la phrase, donc l'apprenant n'arrive pas à construire d'autres exemples personnels, c'est ce qui a mis cette méthode en situation critique, de fait qu'elle ne donne pas à l'apprenant la capacité à produire et à construire son savoir.

3.3./La méthode directe :

Cette méthodologie a été élaborée en 20^{ème} siècle contre la méthode traditionnelle, en effet le principe de cette méthodologie est dans l'usage de la langue étrangère dans le processus de l'apprentissage sans avoir recours à la langue maternelle, par ce qu'elle est tout à fait contre le principe de la traduction.

Cette méthodologie se base en premier lieu sur l'enseignement de l'orale, l'écrit se trouve dans un second lieu, Cependant la langue dans cette méthodologie est conçue comme un outil pour communiquer pour G. Germain « *les habiletés à Lire et à écrire se sont développées après l'apprentissage de l'habileté à parler* »²³

C'est-à-dire que l'écrit dans cette méthodologie est pris en considération selon ce dernier un à « orale scriptural ».

²² Comer, C .et Raymond, P, M. la production écrite, clé internationale, paris, p, 5

L'enseignement dans la méthode directe se base sur le vocabulaire principalement, et du vocabulaire courant c'est-à-dire de tous les jours, par une langue étrangère même si l'apprenant n'arrive pas à assumer, les explications se font en langue étrangère à l'aide des gestes ou bien de la mimique.

La grammaire dans cette méthodologie est enseignée d'une manière implicite et inductive, c'est-à-dire les activités données dans cette méthodologie passent du connu vers l'inconnu, du concret vers l'abstrait, du simple vers le complexe.

3.4. /La méthode structuro-globale audio-visuelle (SGAV) ;

L'histoire de cette méthodologie revient au développement de la langue anglaise Comme la première langue au monde et la langue de communication Internationale durant la deuxième guerre mondiale, Dans cette période la langue Française se voit critiquées, pour ce fait l'autorité française a lancé un projet Pour combattre l'expansion de la langue anglaise et redonner à la langue

Française son prestige,

L'initiative de la création de cette méthodologie revient à Gubin de l'institut de phonétique de l'université de Zagreb et Paul Rivet qui ont élaboré cette méthode dite SGAV.

La méthode SGAV considère la langue comme un outil pour la communication orale par ce qu'elle s'intéresse, principalement, à l'enseignement de la parole en situation, ce qu'il explique son appellation « structure globale »

Autrement dit, l'écrit dans cette méthodologie occupe un second lieu par ce que cette dernière se base sur la langue parlée.

L'enseignement dans cette méthodologie se déroule autour de l'utilisation de l'image et du son comme un support didactique.

Elle donne beaucoup d'importance à la structure syntaxique qu'à celui de la morphologie. L'enseignement de la grammaire dans cette méthodologie se passe d'une manière implicite et inductive à l'aide des activités structurales.

²³C, Germain Evaluation de L'enseignement des langues, paris, Clé international,1993, P.127

3.5. /La méthode communicative :

Elle s'appelle aussi approche notionnelle-fonctionnelle ou cognitive, comme son nom l'indique cette méthode a pour principe bien précis de prendre la langue comme un outil de communication et d'interaction sociale en langue étrangère.

D'après, Cette approche, elle permette aux apprenants de communiquer d'une manière facile et efficace en langue étrangère, mais, elle ne se limite pas à la capacité langagière en langue étrangère, elle doit être suivie d'une bonne maîtrise des règles sociales.

D'autres avantages de cette approche, c'est qu'elle met l'accent sur l'apprenant, c'est une pédagogie qui prend en considération son besoin langagier.

Dans cette approche, la grammaire joue un rôle moins important par-rapport aux autres méthodologies précédentes, En effet, les points grammaticaux ne sont plus abordés dans cette approche, mais ils sont organisés, adaptés et centrés sur le sens et l'intention communicative.

L'approche communicative se répertorie comme la méthode la plus efficace dans l'amélioration des compétences de communication chez les apprenants, c'est une méthode interactive qui se base sur le sens que sur la forme.

Selon, J-P. Cuq « les méthodes et les cours de type communicatif sont en générale organisés autour d'objectifs de communication à partir des fonctions (des actes de paroles) et des notions (catégorie sémantique-grammaticale comme Le temps, l'espace, etc.) »²⁴

4-/Les stratégies de l'enseignement de la grammaire en classe de FLE :

La didactique en tant qu'une discipline propose plusieurs méthodes et activités afin d'enlever les points d'ombre de ce qui concerne l'acte d'enseignement/apprentissage de FLE. De même l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère dépend du choix pédagogique qui répond aux besoins des apprenants pour permettre à ses derniers à apprendre une compétence en grammaire ,Dans ce contexte H.BESSE et R.PORQUIER « *un savoir grammatical, quels qu'en soient la nature et les fondements épistémologiques et théoriques, n'offre pas en soi de solutions à l'enseignement/apprentissage mais des hypothèses méthodologiques à la didactique des langues ,tant du point de vue d'une théorisation de ses pratiques que de leur mise en œuvre pédagogique, fondées sur l'étude des Apprentissages* »²⁵

²⁴ Cuq, J, P. *le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Clé international, paris, 2003, p.24

Donc la grammaire ne donne pas des résolutions à l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère mais plutôt des représentations méthodologiques dans la didactique des langues étrangères.

En effet, l'enseignement de la grammaire en langue étrangère doit prendre en considération l'apprenant qui est les noyaux de tout apprentissage afin de lui assurer une bonne méthode ou démarche qui répond aux désirs de ce dernier afin d'élaborer une cour en langue étrangère.

4.1. /la grammaire explicite ;

Ce type de grammaire se base sur l'explication des règles en premier lieu puis des activités d'application pour renforcer la compréhension chez l'apprenant, Dans ce sens H, BESSE et PORQUIER disent qu'elle est « fondée sur l'exposé et l'explication des règles par le professeur, suivie d'applications conscientes par Les élèves »²⁶

De ce fait, ce type de grammaire donne la règle de cours à étudier, puis donner des explications pour faire pratiquer la langue, du fait qu'on part du simple au compliqué.

En bref, la grammaire explicite a pour objectif d'accélérer l'apprentissage et le rentabiliser, en effet, ce type de grammaire est destiné à des apprenants qui ont, déjà des connaissances préalables de la langue de laquelle se déroule l'explication du point grammatical à étudier.

²⁵ Besse, H, P, grammaire et didactique des langues, paris, Hâtier/Didier, 1991, p.263

²⁶ Op.cit., p.186

4.2. /La grammaire implicite ;

La grammaire implicite a pour objet de faire enseigner aux apprenants des exercices systématiques comme les exercices structuraux qui permettent aux apprenants ,à partir de la répétition, de mémoriser ou de fixer des connaissances en langue cible .pour GALISSON.R et COSTE.D l'objectif de la grammaire implicite «*est de donner aux élèves la maîtrise d'un fonctionnement grammatical ,mais ne recommande l'explication d'aucune règle et élimine le métalangage .ne s'appuyant que sur une manipulation plus ou moins Systématique d'énoncé et de forme* »²⁷

De même, H, BESSE et R, PORQUIER disent que « *la grammaire implicite est un enseignement inductif non explicite d'une description grammaticale particulière de la langue cible, et qu'elle relève donc plus de l'apprentissage Que l'acquisition.* »²⁸

Donc, dans l'enseignement/apprentissage de la grammaire implicite l'intérêt est centré sur l'apprenant, et c'est de sa part que vient la règle et se formule de sa façon et elle n'est plus imposée par l'enseignant.

De ce fait, la grammaire implicite est destinée à des débutants, C'est-à-dire à des apprenants qui sont entrain de découvrir la langue cible, par ce qu'ils ne peuvent pas réfléchir sur ce qu'ils ne connaissent pas encore.

4.3. /La grammaire inductive ;

Cette démarche se base principalement sur l'enseignement de la grammaire par une attitude qui va de l'exemple vers la construction de la règle générale, dans ce contexte l'apprenant va construire la règle à l'aide de son enseignant qui lui propose une série d'exemple en classe e FLE.

Dans ce sens, CUQUE, J, P et GRUCA « à partir d'exemples bien choisis, on conduit l'apprenant à découvrir les régularités de certaines formes ou structures et à induire la règle qui ne peut être explicitée ni dans la langue maternelle ni Vraiment dans la langue étrangère »²⁹

Donc, cette démarche fait conduire l'apprenant à découvrir la règle après avoir passé par l'exemple, c'est-à-dire du particulier vers le général.

²⁷Glisson, C, le Dictionnaire de didactique des langues, paris, hachette,1976, p.254 Op.cit. p.186

²⁹Cuqu, J, P.et Op.cit. dictionnaire de didactique de français langue étrangère et second, clé international, paris ,2005, p.257

4.4. /La grammaire déductive :

Cette démarche se centre sur l'enseignement de la grammaire par une méthode qui va de la règle vers l'exemple, dans cette méthode l'enseignant explique la règle de la grammaire pour la faire réutiliser dans d'autres activités et la faire pratiquer pour assurer la compréhension de l'apprenant.

Dans ce sens, 2005, p. que « *la démarche déductive c'est d'abord la réglée caractères gras, ou encadrée : à apprendre par cœur ; puis l'exemple, illustrant docilement la règle ; et enfin les exercices ou les élèves doivent Appliquer la règle afin de montrer qu'ils l'ont bien comprise.* »³⁰

Cette dernière, met l'apprenant en exigence de concentration pour pouvoir comprendre la règle, ensuite la mettre en exergue par des exercices d'application pour comprendre, donc, en passe de la générale vers le particulier.

Pour conclure, la grammaire donc, est l'ensemble de règles que l'apprenant doit suivre pour bien parler et bien écrire ou bien d'écrire correctement une langue.

De même, l'enseignement/apprentissage de la grammaire que ce soit implicite ou bien explicite se rencontre en un seul objectif qu'est la maîtrise de la langue qu'on vient d'apprendre, Mais ses derniers se diffèrent dans leurs démarches d'utilisation.

5- /L'erreur dans la grammaire ;

L'enseignement/apprentissage de FLE s'est développer, surtout, avec l'apparition du contenu de ses déférentes méthodes d'enseignement, car, chacune de ses méthodes à donner une grande place à la grammaire.

La première étape est bien la production erronée de l'apprenant qui se voit à partir de l'interaction entre l'enseignant et l'apprenant, Elle doit être la première préoccupation linguistique pour pouvoir détecter l'erreur.

Comme on a déjà expliquer la grammaire descriptive ne suffit pas à donner des éléments nécessaires qui marchent avec les besoins de ses apprenants, c'est ce qu'il oblige les enseignants à se centrer sur la grammaire à l'apprentissage, car cette dernière est une source à aider l'enseignant de donner à l'apprenant les moyens susceptibles pour résoudre leur erreur.

³⁰Rebouller, A. le guide pédagogique pour le professeur de FLE, 1971, p.120

La prise en considération de la progression de la grammaire de l'apprentissage dans l'usage des manuels et des programmes, se développe le domaine de la didactique des langues étrangère, et le comportement de l'enseignant et de L'apprenant, elle est devenue une partie intégrante dans l'enseignement/apprentissage de FLE, et matériel une didactique exploite pour améliore le niveau de l'enseignement /apprentissage en FLE.

En effet, l'intégration de l'erreur dans l'enseignement/apprentissage de FLE amène d'une manière très efficace à résoudre les erreurs.

Après avoir terminé, nous avons pris une idée la grammaire et ses types, la façon d'enseigner la grammaire, la place qu'elle occupe dans les différentes méthodes, nous pouvons dire que la grammaire est la pierre angulaire dans l'apprentissage de la langue étrangère.

Chapitre pratique

Introduction :

Après avoir terminé le cadre théorique, et développé les principaux termes de cette recherche, nous consacrons notre deuxième cadre à l'investigation du Corpus.

En premier lieu, Nous allons présenter notre enquête et ensuite faire une analyse détaillée du corpus « l'analyse des copies des apprenants », telle que la description du cycle, l'observation de la classe, le lieu et l'apprenant.

Dans un second lieu, nous allons faire l'analyse des erreurs, et de la correction des erreurs liée à la grammaire, cela dans pour une raison que pour confirmer ou infirmé nos hypothèses présentées précédemment.

1. Méthodologie :

1.1. Enquête :

Les CEM où nous avons recueilli notre corpus sont situés dans la wilaya de TIARET. Ces derniers se trouvent dans le centre-ville.

Ces établissements ont été construits à la fin du 20^{ème} siècle et comportent 380 élèves chacun. Ce qui nous a aidé à réaliser ce travail est bien la coopération des élèves et des enseignants de ces deux établissements qui nous a facilité la tâche et le bon déroulement de cette expérience.

1.2. /L'échantillon ;

Les élèves sur lesquels nous avons travaillé sont des élèves de 3^{ème} année moyenne, la classe comporte 21 élèves sur le premier établissement (LES FRERES BEN HENI) (15 filles et 6 garçons) ces derniers sont âgés entre 13 et 15 ans. Pour le deuxième établissement (TRARI SAHRAOUI) la classe comporte 27 élèves (20 filles et 7 garçons) ces derniers aussi sont âgés entre 13 et 15 ans. Ceux-ci communiquent en leur langue maternelle et l'utilisation de français est presque éliminée. En effet, les publics visés à poursuivre un enseignement de français pendant 3 ans. Ils sont encore au début de l'apprentissage de la langue française. De ce fait, notre étude qui porte sur l'analyse des erreurs grammaticales qui aura des répercussions bénéfiques par la suite.

-Tableau qui représente le nombre et le sexe des élèves du premier établissement :

Sexe	Garçon	Fille
Nombre	6	15

Un graphique qui représente le sexe des élèves dans une classe :

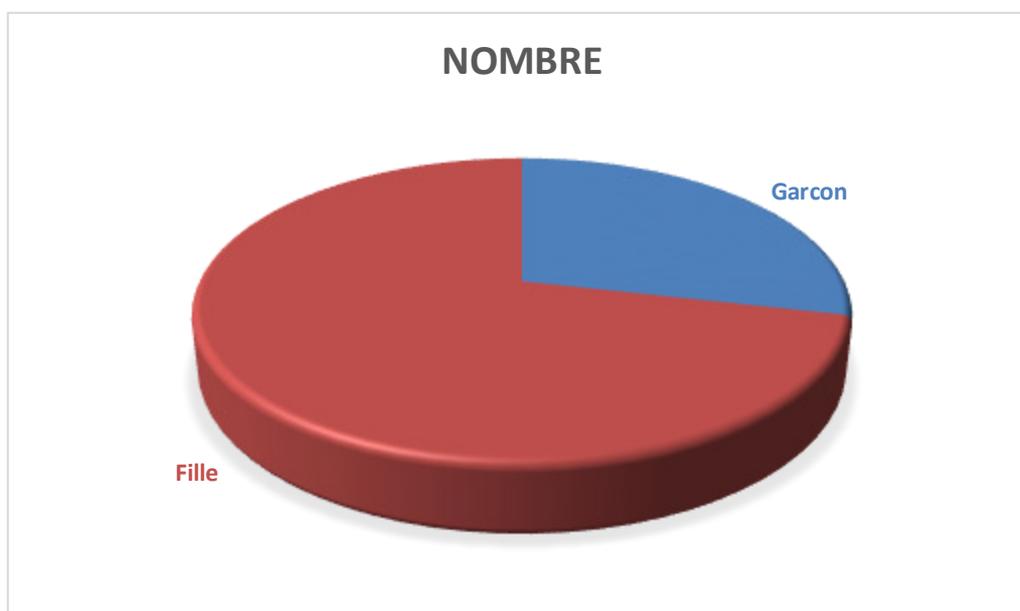
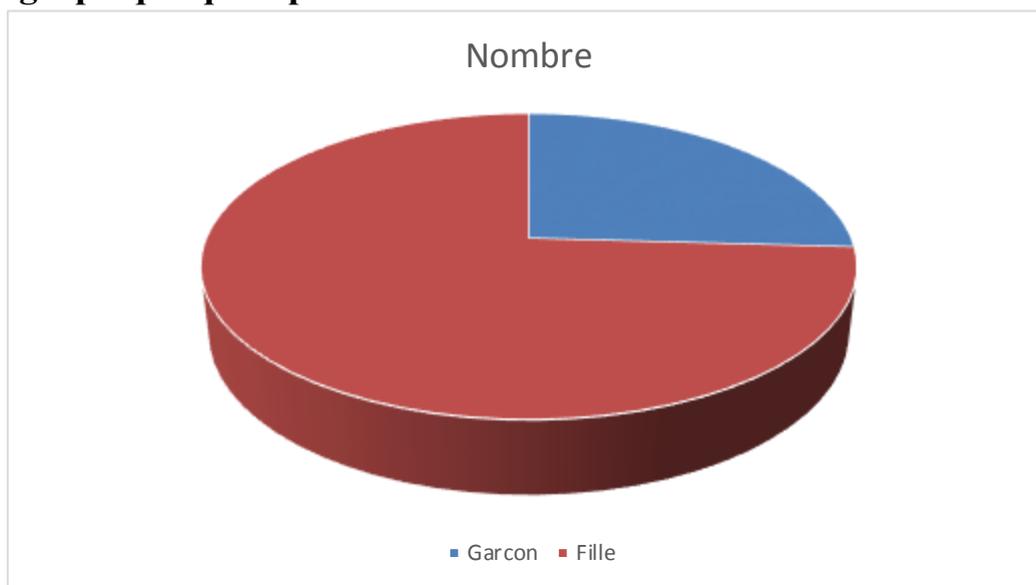


Tableau qui représente le nombre et le sexe des élèves du deuxième établissement :

Sexe	Garçon	Fille
Nombre	7	20

Un graphique qui représente le sexe des élèves dans une classe :



1.3. /L’objectif de notre travail ;

Notre objectif se base principalement sur l’efficacité de l’exploitation de l’erreur dans l’enseignement/apprentissage de la grammaire FLE. Nous aspirons durant notre étude de cerner la place occupée ce dernier.

En seconde lieu, notre recherche aura pour viser explicite une analyse menée sur les difficultés et les problèmes rencontrés par les élèves du cycle moyen et précisément les élèves de 3^{ème} année moyenne. Ajoutons à cela que notre recherche mettra l’accent sur l’analyse de la méthode qu’il suit l’enseignante dans le processus de l’enseignement apprentissage de la grammaire en classe de FLE.

2. /Présentation de corpus ;

Pour mettre en place notre recherche, nous avons choisi comme corpus les apprenants de 3^{ème} année moyenne, par ce qu’au cours de cette année les élèves se sont familiarisés avec les bases du français et ils commettent moins d’erreurs et notamment celles du genre grammatical là ou cette dernière constitue l’une des plus grandes difficultés et complexité pour l’élève.

2.1./Recueil des donnés ;

Pour mettre en place notre travail, nous avons collecté des informations à partir d'une analyse des copies des élèves de la 3^{ème} année moyenne, qui sont une série d'activité orthographique et grammatical suivantes :

Questionnaires :

Sexe : M F

Age :

Classe :

Etablissement :

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

1-Tu descen () la rivière.

2-Tu rejoin () le barrage.

3-Tu peu () aller dans l'île.

4-Je veu () t'accompagner.

5-La barque ne peu () pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

a) Le feu a touché l'unité de production

.....

b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population

.....

c) Le camion en feu a bloqué la circulation

.....

d) Le verglas a endommagé la route

.....

e) Le véhicule a heurté le passager.

.....

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17

.....

2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires

.....

3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts

4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur

.....

5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage

.....

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

3. /La grille d'analyse :

Notre partie pratique, on l'a dit, sera réservée essentiellement pour l'analyse des copies des élèves sur lesquels nous avons effectué notre analyse. En effet, nous avons opté pour des copies d'une vingtaine d'apprenants où nous avons pu déceler les erreurs les plus commises de leur part. Suite à cela, nous avons décidé de faire un tableau récapitulatif où nous mettrons en évidence les erreurs fréquentes et leurs corrections sur les tableaux suivants :

Le tableau d'erreurs de la première activité

De l'établissement TRARI SAHRAOUI

Objet de l'activité	Les erreurs	Leurs corrections
<u>Mettez la terminaison qui convient</u>	1- Tu descens 2- Tu descenest 3- Tu descene 4- Tu descend	Tu descends
	1- Tu rejoinas 2- Tu rejoines 3- Tu rejoine	Tu rejoins
	1- Tu peuais 2- Tu peut 3- Tu peuest	Tu peux
	1- Je veusuis 2- Je veué 3- Je veue	Je veux
	1- Ne peuelle 2- Ne peuait	Ne peut

Le tableau d'erreurs de la première activité

De l'établissement FRERES BEN HENI

Objet de l'activité	Les erreurs	Leurs corrections
<u>Mettez la terminaison qui convient</u>	1. Tu descens 2. Tu descenes 3. Tu descene 4. Tu descend 5. Tu descent	Tu descends
	1. Tu rejoines 2. Tu rejoint	Tu rejoins
	1. Tu peue 2. Tu peues 3. Tu peut	Tu peux
	1. Je veut 2. Je veuai	Je veux
	1. Ne peue	Ne peut

3.1./les terminaisons :

A la lumière de ce tableau qui représente les erreurs et les corrections de la première activité, on remarque que la majorité des élèves des deux établissements en un vrai problèmes dans l'application des règles de la terminaison qui sont les premiers bases des règles de la grammaire.

Le tableau d'erreurs de la deuxième activité

De l'établissement TRARI SAHRAOUI

Objet de l'activité	La phrase active	La phrase passive	Erreurs commis
La forme active et passive	Le feu a touché l'unité de production	L'unité de production a été touché par le feu	1- A touché 2- Ont touché
	La mort tragique d'un enfant a attristé la population	La population a été attristé par la mort tragique d'un enfant	1- A attristé
	Le camion en feu a bloqué la circulation	La circulation a été bloqué par le camion en feu	1- A bloqué
	Le verglas a endommagé la route	La route a été endommagé par le verglas	1- A endommagé
	Le véhicule a heurté le passager.	Le passager a été heurté par le véhicule	1- A heurté

Le tableau d'erreurs de la deuxième activité

De l'établissement FRERES BEN HENI

Objet de l'activité	La phrase active	La phrase passive	Erreurs commises
La forme active et passive	Le feu a touché l'unité de production	L'unité de production a été touché par le feu	1- A touché
	La mort tragique d'un enfant a attristé la population	La population a été attristé par la mort tragique d'un enfant	1- A attristé
	Le camion en feu a bloqué la circulation	La circulation a été bloqué par le camion en feu	1- A bloqué
	Le verglas a endommagé la route	La route a été endommagé par le verglas	1- A endommagé
	Le véhicule a heurté le passager.	Le passager a été heurté par le véhicule	1- A heurté

3.2. /la forme active et la forme passive :

Une phrase a la voix active est une phrase ou le sujet effectue l'action, et la voix passive est une phrase ou le sujet subit l'action, dans l'analyse de cette deuxième activité on remarque que l'erreur la plus commise c'est la transformation des verbes de la voix active au passive comme souligné dans le tableau

Le tableau d'erreurs de la troisième activité

De l'établissement TRARI SAHRAOUI

Objet d'activité	Le verbe	Verbe au passé composé	L'erreur commis
Mettez les verbes au passé composé	(heurter)	A heurté	1- Est heurtenais 2- Heurte 3- Est heurterais 4- Est heurtere
	(endommager)	Ont endommagé	1- Sont endommagé 2- Endommagés 3- Endommager
	(enregistrer)	A enregistré	1- Est enregistre 2- Enregistrere 3- Enregistre 4- A enregistré
	(causer)	A causé	1- Est cause 2- Ont causé 3- A causer 4- Causa
	(blesser)	A blessé	1- Est blessé 2- Blesser 3- Ont blessé

Le tableau d'erreurs de la troisième activité

De l'établissement FRERES BEN HENI

Objet d'activité	Le verbe	Verbe au passé composé	L'erreur commis
	(heurter)	A heurté	1- Est heurté 2- heurtes
	(Endommager)	Ont endommagé	1- a endommagé 2- endommagons

Mettez les verbes au passé composé	(enregistrer)	A enregistré	1- ont enregistré 2- enregistres
	(causer)	A causé	1- A causer
	(blesser)	A blessé	1- Est blessé 2- Est blesser 3- blesses

3.3./Choix des temps et des modes verbaux :

Il découle de ce tableau un nombre d'erreurs fréquents commis par les élèves. Ces derniers témoignent beaucoup de difficultés communes rencontrées par les élèves dans leur processus d'enseignement/apprentissage de FLE. Nous citons à titre d'exemple l'utilisation des règles de la langue française lors de la pratique de l'écriture.

Ces erreurs dites, des temps et des modes verbaux se résument dans le non maîtrise de l'emploi des temps et des modes verbaux, de la structure de la phrase.

Ainsi, ce tableau présente les différentes erreurs commises par l'élève qui est :

- Choix de temps de conjugaison par l'élève qui ne s'en approprie pas
- L'élève ne maîtrise pas les valeurs des temps de français pour que ce dernier choisit ce qui lui convient.
- L'élève est incapable de choisir la valeur qui correspond au cas étudié, cela explique la non maîtrise des temps de la langue française.
- La confusion entre l'auxiliaire être et avoir ; l'élève n'arrive pas à distinguer l'auxiliaire qui lui convient et cela explique la non maîtrise de la règle des auxiliaires dans les temps composés

- **Analyse des résultats de la dernière activité qui est la production écrite ou en (rédige un court paragraphe dans lequel ils expliquent les bienfaits de l'internet).**

L'établissement TRARI SAHRAOUI

D'après l'analyse des copies, nous avons constaté que la majorité des élèves n'en pas pu faire la production écrite et que juste 2 copies ont été rédigées, cela nous montre que les élèves de cet établissement n'ont pas un bagage linguistique qui leur permettra à la rédaction d'une expression écrite

L'établissement LES FRERES BEN HENI

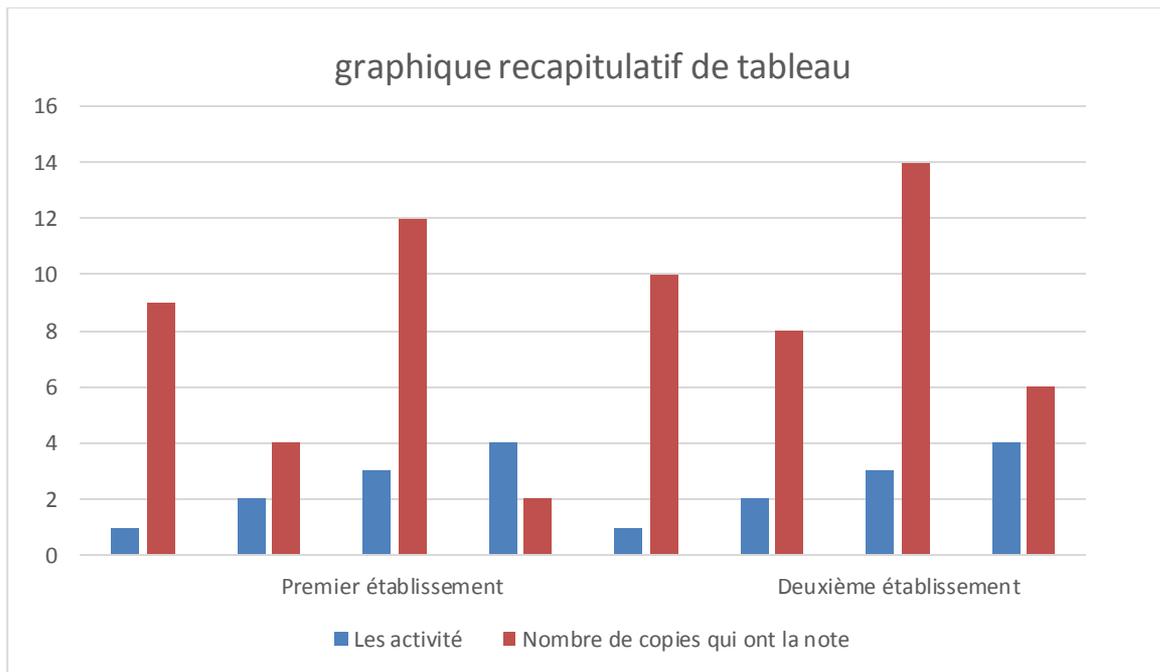
Au contraire du premier établissement 6 élèves ont bien rédigé la production écrite 3 fois plus que le premier, ce qui nous permet de dire que le vocabulaire employé par ses élèves est un vocabulaire courant de tous les jours, mais il reste insuffisant face à la rédaction d'une expression écrite.

4 /Analyse et interprétation des données :

<u>Etablissement</u>	<u>Les activités</u>	<i>Nombre de copies qui ont la note</i>
		<i>Pourcentage</i>
<u>L'établissement TRARI SAHRAOUI</u>	<u>Activité N°1 :</u>	9 33%
	<u>Activité N°2 :</u>	4 14%
	<u>Activité N°3 :</u>	12 44%
	<u>Activité N°4 :</u>	2 7%

<u>L'établissement LES FRERES BEN HENI</u>	<u>Activité N°1 :</u>	10 26%
	<u>Activité N°2 :</u>	8 25%
	<u>Activité N°3 :</u>	14 36%
	<u>Activité N°4 :</u>	6 15%

Un graphique récapitulatif du tableau :



4.1. /Des résultats obtenus :

Ce que nous avons pu constater d'après l'analyse des copies, En voit que ses élèves ont beaucoup de difficultés de ce qui concerne la grammaire et surtout la conjugaison qui reste toujours la bête noire pour tous les élèves.

Ensuite, ce que nous avons pu déduire de cette analyse, que ses élèves ont un vrai problème de l'accord de sujet /verbe et d'orthographe là où la plupart de ses derniers commettes beaucoup d'erreurs de l'accord et d'orthographe.

D'autre part, l'observation qu'on peut mettre sur ce qu'on a déduit que ses élèves n'arrivent plus à concrétiser la cohérence et la cohésion.

Ses élèves versent des idées sans faire attention à l'organisation des idées ce qui amène aux difficultés sémantiques.

En effet, A partir de cette analyse nous avons retenu que la majorité des activités erroné de l'élève sont due à la méconnaissance de fonctionnement de la langue étrangère, et cela dépend d'un élève à un autre qui met en évidence une stratégie propre à lui pour apprendre, De ce fait l'élève met au service de son apprentissage le system d'interlangue comme une stratégie pour apprendre.

Pour cette raison il est nécessaire de donner l'aide à ses élèves en difficultés pour améliorer les compétences qui se résume ans ses savoirs.

En effet on a pu déduire de cette comparaison des deux établissements que l'enseignant joue un grand rôle dans l'enseignement apprentissage de la grammaire et qu'il a la capacité d'améliorer ou pas les capacité étudiants de ce cycle.

À Ce propos, nous proposons des remédiassions aux difficultés rencontrées par ses élèves, en insistant sur les erreurs déterminées dans l'analyse des copies afin de les exploités dans une séance de consolidation pour les corriger.

5 /Les démarches de l'exploitation de l'erreur :

Pour commencer l'enseignante, a noté les erreurs commises par les élèves.

Elle les a considérées comme des exemples pour une activité de réflexion sur des erreurs grammaticales montrant l'organisation et le fonctionnement du système de la langue que possède l'apprenant en étape d'apprentissage. Dans l'interaction et avec un va et vient de questions et de réponses, l'enseignante, essaye de détecter l'erreur contenue dans les copies d'élèves puis après demande la correction jusqu'à ce qu'elle arrive à donner la règle grammaticale justes.

Cette démarche inductive pousse l'apprenant à réfléchir et à prendre en compte ses erreurs qui sont face à lui. Il est conscient des problèmes dont il souffre. Il fait des essais pour

s'auto-corriger. Si ce n'est pas lui c'est son camarade qui va l'aider, dans un véritable travail de groupe et de coopération.

La correction se centre, d'une manière générale, sur les erreurs grammaticales. L'enseignante corrige immédiatement en reformulant le parler de l'élève et ce dernier répète pour prendre conscience de ses erreurs.

Elle invite les bons éléments à corriger les erreurs de leurs camarades de façon qu'elle encourage le travail en groupe. De même, elle encourage l'élève à participer même s'il se trompe de façon que l'erreur produite par ce dernier constitue un point de départ d'une remédiation immédiate. Elle interrompt les élèves quand il parle. Il est très indispensable de faire participer tous les élèves, même les plus faibles et les inciter à s'auto - corriger et si cela ne va pas l'enseignante dirige ou oriente l'élève vers ses camarades pour l'aider. De plus, l'enseignante exploite même la langue maternelle pour faire parler les élèves, pour les intégrer dans l'image. L'enseignante essaye de toutes les manières d'exploiter l'erreur pour inciter les élèves à s'auto-corriger par le biais de du rappel de la règle, pour la faire pratiquer sur l'exemple donné. De ce fait, l'élève prendra conscience de ses erreurs et il a les corriger.

Par exemple l'enseignante a entamé la séance par le choix des temps dans son passage :

« Vous avez beaucoup d'erreur dans la conjugaison par exemple pour le deuxième projet on a fait le passé composé, parfois vous ne savez pas est ce que ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire être ou bien avoir ! alors, quels sont les verbes qui se conjugue avec l'auxiliaire être et les verbes qui se conjugue avec l'auxiliaire avoir ? »

L'enseignante interpelle dans ce passage les élèves afin de trouver des réponses même si elles sont fausses. Elle essaye d'interpeller, même, les élèves faibles pour leur corriger leurs productions erronées et les pousser, en même temps, à la construction d'un savoir correcte.

Ainsi, l'enseignante dans le passage suivant :

« L'assistante du chercheur est arrivé à isolé le virus » l'enseignante pose la question « bon dite moi le Participe passé est ce qu'il est juste ?

Dans ce passage l'enseignante a demandé la participation de toute la classe puis, elle a posé une question à un élève qui a commis ce genre d'erreur. L'élève, à son tour, s'est trompé. L'enseignante a donné la parole à l'une des bons éléments pour corriger son camarade d'une manière indirecte et comme ça l'élève va prendre conscience à son erreur.

Au même centre d'intérêt, l'enseignante dans l'exemple : *« des chercheurs ont constaté la présence des polluons dans la glace polaire »* pose la Question à un élève bien précis. L'élève, à son tour, répond *« madame on ajoute le (s), l'enseignante lui a demandé le pour quoi ?* Pour comprendre sur quelle base l'élève a ajouté le (s), l'élève n'a pas répondu. Donc, il est nécessaire pour l'enseignante de lui facilite la tâche par une autre question :

« Bon, attend le participe passé est conjugué avec quel auxiliaire ? L'élève avec l'auxiliaire avoir ». L'enseignante : lui tourne une autre question :

« Et que ce qu'on dit, ou bien que ce qu'elle dit la règle ? L'élève dans cette étape prendre conscience de son erreur et il répond « ne s'accorde pas avec avoir en genre et en nombre »

Et à partir de sa réponse, l'enseignante reformule avec les élèves la règle *« le Participe passé employer avec l'auxiliaire avoir ne s'accorde jamais avec le sujet ».* Donc, elle est juste. Dans ce cas, l'enseignante a essayé de rappeler la règle pour la mettre en usage. Comme ça, l'élève va prendre conscience de ses erreurs et construira un savoir rigide.

De même l'enseignante a mis l'accent sur les erreurs d'orthographe par exemple : « (*bourrai*) *vieille ça s'écrit comment ?* Dans ce cas, l'enseignante essaye d'interpeller l'élève pour lui corriger et graver chez lui une forme correcte. L'élève se trompe, l'enseignante lui demande de répéter et de le réécrire autrement et doucement. Si cela ne va pas l'enseignante fait recours à quelqu'un d'autre pour qu'il le corrige et comme ça l'élève va apprendre de son camarade et il va reconstruire ses connaissances.

Conclusion générale

En somme et d'après ce que nous avons pu voir, nous constatons que l'erreur est considérée comme un chemin direct vers un apprentissage progressif. Nous avons vu également, à travers notre analyse, et notre expérience qui a été menée dans un établissement scolaire, qu'elle participe vraiment à figer l'information d'une part, et elle invite l'apprenant à se rendre compte de ses lacunes. Ajoutons à cela que l'apprenant en tenant compte des erreurs qu'il a commises, peut, au fur et à mesure les éviter. Ceci dit, on peut la considérer comme un outil très efficace.

Dans le même contexte, il est nécessaire d'envisager dès lors, que l'erreur est acte souhaitable dans l'apprentissage des langues étrangères : Il s'agit d'une partie intégrante de tout apprentissage. Notre travail qui comprend une partie théorique et pratique se voulait présentatif. En effet, dans la partie théorique, nous nous sommes donnés pour mission une présentation générale du terme erreur ; son évolution et ses phases et ses distinctions (faute et erreur). Ensuite, nous avons fait appel en deuxième lieu à la grammaire et son enseignement en la considérant comme étant une discipline essentielle susceptible de toute sorte d'erreur

Concernant la partie pratique, en appliquant cette grille à l'analyse des activités et productions écrites d'élèves de troisième année moyenne nous avons pu en vérifier l'efficacité et la rigueur, nous avons aussi pu apprécier l'apport sur les plans personnels et pédagogiques. En effet par des explications précises, des descriptions détaillées et des illustrations, la typologie nous permet de nous documenter sur les récents travaux en linguistique textuelle et d'enrichir nos connaissances par la découverte de procédés nouveaux et efficaces pour analyser et évaluer la cohérence des textes. En outre, nous améliorons notre perception et notre interprétation des écrits réalisés par nos élèves ; ce qui peut être bénéfique pour eux et pour nous.

Enfin, nous avons pu découvrir un moyen important et efficace qui nous permettra de de s'y baser afin d'améliorer la qualité de l'enseignement du FLE. Maintenant on peut confirmer que l'exploitation de de l'erreur est le meilleur outil de l'enseignement apprentissage de la grammaire en classe du FLE. De notre part comme didacticiens, nous devons dire que le fait de se limiter à aduler l'erreur, et d'en citer les vertus, n'attribuerait pas à grand-chose dans la scène pédagogique algérienne, seule une étude longitudinale portant sur la question, donc un protocole expérimental mis en place peut élucider et concrétiser nos hypothèses sur les bienfaits de l'exploitation de l'erreur

Est-ce que l'exploitation de l'erreur grammaticale peut vraiment aider les apprenants algériens à surmonter leurs lacunes, voire d'acquérir une compétence Linguistique ? Une question qui se pose et notre devoir est de l'investir sur le terrain

En guise de conclusion, nous avons pu confirmer nos hypothèses qui sont :

Les enseignants font mauvais usage de l'erreur dans l'enseignement apprentissage de la grammaire en classe de FLE.

L'apprenant considère l'erreur comme un indice négatif de la grammaire en classe de FLE.

Et nous devons de signaler que notre recherche avait comme objectif de défricher le terrain, et nos observations ne sont qu'un état des lieux, ne concernant donc que l'échantillon que nous avons choisi, elles ne reflètent que cette tranche d'enseignants et collégiens, dans d'autres établissements, dans d'autres conditions ce travail peut avoir d'autres résultats.

Bibliographie

Références bibliographiques

Ouvrages théoriques

- Astolfi J. P, l'erreur un outil pour enseigner, paris ESF
- Astolfi J. P, l'erreur un outil pour enseigner, paris.ESF.1997
- Besse, H, Porquier, grammaire et didactique des langues, paris, hâtier/Didier, 1991.
- C, Corner et P-M, Raymond, la production écrite, clé internationale, paris,
- C, Germain Evaluation de L'enseignement des langues, paris, Clé international,
- Cuq Jean Pierre et Graca, J, court de didactique du français langue étrangère et seconde. PUG. Presse universitaire Grenoble .2005
- J, Piaget, la psychologie et la pédagogie, 1970.paris
- Martine Marquillo Larruy, l'interprétation de l'erreur, paris clés internationale, 2003
- Martine Marquillo Larruy .L 'interprétation de l'erreur, paris, clé Internationale
- Medioni, enseigner la grammaire et le vocabulaire en langue, 2011.
- Philippe Merieu cité par Astolfi, J.P, l'erreur, un outil pour enseigner par ESP éditeur 1997.pratiques et enjeux pédagogiques.
- Rebouller, A. le guide pédagogique pour le professeur de FLE,
- Tagliante Christiane la classe de langue, paris clés international
- Vigner, Gerard, la grammaire en FLE, paris, hachette, 2004
- Sebba R, La langue française en Algérie, Etat des lieux /rat, langage, apprentissage, in <https://arlap.hypothese.org/7953>.consulté le 30/01/2017.
- Rehal S., 2002, l'Algérie et la langue française, l'altérité partagée, Dar El Gharb, Oran.
- Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA, cours de didactique du français langue étrangère et Seconde, Coll. FLE, Ed. Presse universitaire de Grenoble, 2002, p. 182
- Cité par G. VIGNER (1982), Ecrire. Eléments pour la pédagogie de la production écrite, CLE International, Paris, p. 10

- CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presse

Dictionnaire

- Cuq, Jean Pierre et Gruca, dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, clé international, paris ,2005
- Cuq et Alli, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ; paris, clé international/Astolfi, 2004
- Coste, Galisson, Dictionnaire de didactique des langues, paris, hachette, 1976
- Cuq Jean Pierre (sous la direction), dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, éd clé international.
- Jean Pierre Robert, l'essentiel français, dictionnaire pratique de didactique du FLE, 2ème édition, janvier 2008, p85.

Tables des matières

Table des matières

Introduction générales	5
Présentation du sujet :	6
Premier chapitre : les erreurs en FLE.....	9
Introduction :.....	10
1. qu'est- ce que l'erreur ?	12
2. type de l'erreur ;.....	14
2.1. Erreur de contenu ;.....	14
2.2. Erreur de forme ;.....	15
3. distinction entre erreur et faute ;	15
4. cause de l'erreur ;.....	17
5. le statut de l'erreur ;.....	18
6. traitement de l'erreur ;.....	20
Deuxième chapitre : de l'enseignement a la grammaire.	22
Introduction :.....	23
1. que signifie la grammaire ;.....	23
2. les types de la grammaire :	24
2.1.la grammaire descriptive ;.....	24
2.2.la grammaire pédagogique ;.....	24
2.3.la grammaire d 'enseignement ;.....	24
2.4.la grammaire d'apprentissage ;.....	24

3.l'enseignement de la grammaire dans les méthodes D'enseignement :	25
3.1.la méthode traditionnelle ;	25
3.2.la méthodologie audio-orale ;	25
3.3.la méthode directe ;	26
3.4.la méthode structuro-globale audio-visuelle (SGAV) ;	27
3.5.la méthode communicative :	28
4. les stratégies de l'enseignement de la grammaire en classe de FLE :	28
4.1.la grammaire explicite ;	29
4.2.la grammaire implicite ;	30
4.3.la grammaire inductive ;	30
4.4.la grammaire déductive ;	31
5. l'erreur dans la grammaire ;	31
Chapitre pratique :	33
Introduction :	34
1. méthodologie :	35
1.1. Enquête :	35
1.2. L'échantillon ;	35
1.3. L'objectif de notre travail ;	36
2. présentation de corpus ;	36
2.1. Recueil des donnes ;	37
3. la grille d'analyse :	40
3.1. Les terminaisons :	41

3.2.La forme active et la forme passive :	43
3.3. Choix des temps et des modes verbaux :	45
4.analyse et interprétation des données :.....	46
4.1.des résultats obtenus :.....	48
5.les démarches de l'exploitation de l'erreur :.....	48
Conclusion générale :.....	52
Bibliographie :.....	55
Table des matières :	58
Annexes :	62

Résumé

ANNEXES

Université IBN KHALDOUN, faculté de lettres et langues, département de français

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
l'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».

Questionnaires :

Sexe : M F

Age : ... 14

Classe : ... 4M1 gr-1

Etablissement : ... Les Frères Ben Kemmi

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

- 1-Tu descen (s) la rivière.
- 2-Tu rejoins (s) le barrage.
- 3-Tu peux (x) aller dans l'île.
- 4-Je veux (x) t'accompagner.
- 5-La barque ne peut (t) pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

- a) Le feu a touché l'unité de production
... L'unité de production a été touchée par le feu
- b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population
... La population a été attristée par un enfant
- c) Le camion en feu a bloqué la circulation
... La circulation a été bloquée par un camion
- d) Le verglas a endommagé la route
... La route a été endommagée par le verglas.
- e) Le véhicule a heurté le passager.
... Le passager a été heurté par le véhicule

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

- 1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17 a heurté.....
- 2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires ont endommagées.....
- 3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts a enregistré.....
- 4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur a causé.....
- 5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage a blessé.....

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

Les sites de réseautage social sont un moyen de se connecter et de partager avec la famille et les amis.

sur Internet. L'un des avantages d'Internet est qu'il permet à une personne d'obtenir facilement des informations sur Internet, et l'Internet aide les propriétaires d'entreprise à rejoindre facilement leurs clients. Il est désormais possible d'effectuer des transactions financières via Internet.

Était la dernière chose que les humains ont accomplie en termes de supériorité.

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

E. Helou Université IBN KHALDOUN, faculté de lettres et langues, département de français

Ala Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
BASMA L'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».

Questionnaires :

Sexe : M F

Age : ..13.....

Classe : ...3.S.M.1.....

Etablissement :C. E. M. frères Ben Hennâ.....

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

- 1-Tu descen (*ds*) la rivière.
- 2-Tu rejoint (*Δ*) le barrage.
- 3-Tu peu (*Δ*) aller dans l'île.
- 4-Je veu (*Δ*) t'accompagner.
- 5-La barque ne peu (*Δ*) pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

- a) Le feu a touché l'unité de production
...*L'unité de production a été touchée par le feu.*
- b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population
...*La population a été attristée par la mort tragique d'un enfant.*
- c) Le camion en feu a bloqué la circulation
...*La circulation a été bloquée par le camion.*
- d) Le verglas a endommagé la route
...*La route a été endommagée par le verglas.*
- e) Le véhicule a heurté le passager.
...*Le passager a été heurté par le véhicule.*

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

- 1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17 a... heurté.....
- 2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires ont... endommagé.....
- 3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts a... enregistré.....
- 4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur a... causé.....
- 5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage a... blessé.....

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

Les bienfaits de l'internet -
L'Internet peut être utilisé comme un moyen de communication
qui nous permet de rester en contact avec nos amis et contacts
du monde entier. L'Internet donne accès à des services innovants
comme la télévision haute définition, la téléconférence, les visites
virtuelles.

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions
de rien 😊

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

- 1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17 a heurté.....
- 2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires ont endommagé
- 3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts a enregistré
- 4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur a causé.....
- 5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage a blessé.....

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

Qu'est ce que l'internet et quels sont ses bienfaits :

L'internet est un moyen de communication
- Il est devenu indispensable pour le travail
- Il facilite la vie parce qu'il permet de découvrir de
nouvelles cultures et d'échanger des idées, des
documents avec les membres des personnes de
mond entier.
- puis il dispose permet aux jeunes et améliorer
leurs connaissances. il est bénéfique ils peuvent
effectuer plusieurs achats, réserver un billet d'avion.

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
l'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».

Questionnaires :

Sexe : M F

Age : ...15...a.....

Classe : ...3.AM...x.....

Etablissement :

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

- 1-Tu descen (^{descends}) la rivière.
- 2-Tu rejoins (^{rejoins}) le barrage.
- 3-Tu peux (^{peux}) aller dans l'île.
- 4-Je veux (^{veux}) t'accompagner.
- 5-La barque ne peut (^{peut}) pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

- a) Le feu a touché l'unité de production
L'unité de production a été touchée par le feu
- b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population
la population a été attristée par la mort tragique d'un enfant
- c) Le camion en feu a bloqué la circulation
la circulation a été bloquée par le camion en feu
- d) Le verglas a endommagé la route
la route a été endommagée par le verglas
- e) Le véhicule a heurté le passager.
le passager a été heurté par le véhicule

Université IBN KHALDOUN, faculté de lettres et langues, département de français

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
l'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».

Questionnaires :

Sexe : M F

Age : 19

Classe : 3AM1

Etablissement : Frères Ben Hami

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

- 1- Tu descen (^{descends}) la rivière.
- 2- Tu rejoins (^{rejoins}) le barrage.
- 3- Tu peu (^{peux}) aller dans l'île.
- 4- Je veu (^{veux}) t'accompagner.
- 5- La barque ne peu (^{peut}) pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

- a) Le feu a touché l'unité de production
... l'unité de production a été touché par le feu
- b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population
... la population a été attristé par la mort tragique d'un enfant
- c) Le camion en feu a bloqué la circulation
... la circulation a été bloqué par le camion en feu
- d) Le verglas a endommagé la route
... la route a été endommagé par le verglas
- e) Le véhicule a heurté le passager.
... le passager a été heurté par le véhicule

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

- 1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17 a heurté
- 2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires ont endommagé
- 3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts a enregistré
- 4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur a causé
- 5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage a blessé

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

..... Internet... peut être utilisé comme un moyen de communication
..... qui nous permet de rester en contact avec nos amis et contacts du
..... monde entier, internet donne accès à des services innovants...
..... comme la télévision haute définition, la téléconférence, les visites
..... virtuelles,
.....
.....
.....

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

Université IBN KHALDOUN, faculté de lettres et langues, département de français

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
l'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».

Questionnaires :

Sexe : M F

Age : ..13 ans.....

Classe : ..3.A.M.1.....

Etablissement : ..les frères Benhenni.....

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

1-Tu descen (^{descendras}) la rivière.

2-Tu rejoins (^{rejoindras}) le barrage.

3-Tu peu (^{iras}) aller dans l'île.

4-Je veu (^{voudrai}) t'accompagner.

5-La barque ne peu () pas passer.

Activité N°2 : ^{passera -}

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

a) Le feu a touché l'unité de production

..l'unité de production a touché par le feu ..

b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population

..la population a attristé par la mort tragique d'un enfant ..

c) Le camion en feu a bloqué la circulation

..la circulation a bloqué par le camion en feu ..

d) Le verglas a endommagé la route

..la route a endommagé par le verglas ..

e) Le véhicule a heurté le passager.

..le passager a heurté par le véhicule ..

Université IBN KHALDOUN, faculté de lettres et langues, département de français

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
l'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».

Questionnaires :

Sexe :

M

F

Age : 13.....

Classe : 3.M.1.....

Etablissement :

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

1-Tu descen (descend) la rivière.

2-Tu rejoin (rejoins) le barrage.

3-Tu peu (peux) aller dans l'île.

4-Je veu (veux) t'accompagner.

5-La barque ne peu (peut) pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

a) Le feu a touché l'unité de production

...l'unité de production a touché par le feu.....

b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population

.....

c) Le camion en feu a bloqué la circulation

...la circulation a bloqué par le camion en feu.....

d) Le verglas a endommagé la route

...la route a endommagé par le verglas.....

e) Le véhicule a heurté le passager.

...le passager a heurté par le véhicule.....

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17

un camion a heurté

2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires

ont endommagé

3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts

a enregistré

4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur

a causé

5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage

est blessé

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

Je pense que l'internet est un invention qui est
importante dans les vie
- a l'internet plusieurs liens =

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
l'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».



Questionnaires :

Sexe : M F

Age : 13

Classe : 3^{ème} AM

Etablissement : TRARI Schraoui

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

- 1-Tu descen (e) la rivière.
- 2-Tu rejoins (ais) le barrage.
- 3-Tu veux (ais) aller dans l'île.
- 4-Je veux (e) t'accompagner.
- 5-La barque ne peut (ait) pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

- a) Le feu a touché l'unité de production
L'unité de production a été touchée par le feu.
- b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population
La population a été attristée par la mort tragique d'un enfant.
- c) Le camion en feu a bloqué la circulation
La circulation a été bloquée par le camion en feu.
- d) Le verglas a endommagé la route
La route a été endommagée par le verglas.
- e) Le véhicule a heurté le passager.
Le passager a été heurté par le véhicule.

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

- 1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17 *heurté*.....
- 2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires ... *endommagés*...
- 3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts ... *enregistre*...
- 4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur *causé*.....
- 5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage ... *blesse*.....

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

*L'internet est une application. Il ya dans
les maison de 90% pour des persons de le monde
l'internet.*

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

Université IBN KHALDOUN, faculté de lettres et langues, département de français

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche universitaire qui s'intitule «
l'exploitation de l'erreur comme outil d'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les
3^{ème} année moyen ».

Questionnaires :

Sexe : M F

Age : 13

Classe : 3^{AM}

Etablissement : Tammim

Activité N°1 :

-Mettez la terminaison qui convient :

- 1-Tu descen (*desce*) la rivière.
- 2-Tu rejoins (*rejoin*) le barrage.
- 3-Tu veux (*veux*) aller dans l'île.
- 4-Je veux (*ve*) t'accompagner.
- 5-La barque ne peut (*peut*) pas passer.

Activité N°2 :

-Transforme les phrases suivantes à la voix passive :

- a) Le feu a touché l'unité de production
... l'unité de production ... touchée par le feu
- b) La mort tragique d'un enfant a attristé la population
... la population ... attristée par la mort tragique d'un enfant
- c) Le camion en feu a bloqué la circulation
... la circulation ... bloquée par le camion en feu
- d) Le verglas a endommagé la route
... la route ... endommagée par le verglas
- e) Le véhicule a heurté le passager.
... le passager ... heurté par le véhicule à lui

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

- 1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17 ... a heurté
- 2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires ont endommagé
- 3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts ont enregistré
- 4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur ... a causé
- 5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage a blessé

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

- Utiliser le temps de l'imparfait
- Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

Internet a ses avantages et ses inconvénients, mais ses avantages sont plus que ses inconvénients et ses avantages sont : la communication entre des personnes, qui elles soient du même pays ou des connaissances avec des personnes d'autre pays et il aide également à trouver des recherches et aide les gens à répondre à leurs questions.

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

Activité N°3 :

Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

- 1-Un camion (heurter) un cycliste sur la RN17 à heurté.....
2-Les fortes pluies (endommager) plusieurs maisons précaires ont endommagé.....
3-La protection civile (enregistrer) l'effondrement de deux ponts à enregistré.....
4-L'excès de vitesse (causer) la mort du chauffeur a causé.....
5-Un pétard (blesser) un jeune enfant au visage a blessé.....

Activité N°4 :

Production écrite :

« Rédiger un court paragraphe dans lequel tu expliques les biens faits de l'internet. »

Consigne :

-Utiliser le temps de l'imparfait

-Mettez 2 ou 3 phrases à la voix passive

L'internet c'est une notre monde des application par exemple
Google, youtube, maps, etc... et c'est vrai

Merci d'avoir accepté de répondre à nos questions

Résumé :

L'erreur grammaticale, est-elle exploitée au profit des apprenants ? Si l'exploitation des erreurs est prise en considération, comment se fit-elle, par quels procédés techniques ? Des questions légitimes que l'on se pose, surtout avec l'évolution terminologique incessante que connaît le champ de la didactique des langues étrangères. Un changement dans la manière de Considérer et de s'y prendre avec l'erreur justifie nos interrogations et nous Mène à se demander si les enseignants au détriment du renouveau actuel que Connaît la scène pédagogique algérienne, continuent d'envisager un enseignement grammatical sans la participation active de l'apprenant et sans la Prise en considération de ses besoins réels

Les mots clés : Erreur, faute, grammaire, traitement de l'erreur.

Summary :

Is the grammatical error exploited for the benefit of learners ? If the exploitation of errors is taken into consideration, how is it done, by what technical means ? These are legitimate questions, especially with the constant evolution of terminology in the field of foreign language didactics. A change in the way of considering and dealing with the error justifies our interrogations and leads us to wonder if the teachers to the detriment of the current renewal that knows the Algerian pedagogical scene, continue to consider a grammatical teaching without the active participation of the learner and without the Consideration of its real needs.

Key words :Error; fault, grammar, error handling.

الملخص:

يتم استغلال الخطأ النحوي لصالح المتعلمين؟ إذا تم أخذ استغلال الأخطاء في الاعتبار، كيف كانت العمليات الفنية؟ الأسئلة المشروعة التي ينشأها المرء، خاصة مع تطور المصطلحات المستمرة التي يعاني مجال تعليمات اللغات الأجنبية. تغيير في طريقة النظر والتأخذ مع الخطأ يبرر أسئلتنا ويؤدنا إلى نتساءل عما إذا كان المعلمون على حساب التجديد الحالي الذي يوصله المشهد التربوي الجزائري النظر في التدريس النحوي دون المشاركة النشطة للمتعلم ودون مع الأخذ في الاعتبار احتياجاته الحقيقية

الكلمات الرئيسية: خطأ، خطأ، قواعد اللغة، معالجة الأخطاء.